# MANUEL D'UTILISATION

## **NAGRA-EMP**



Version du logiciel Nagra EMP pour PC: V1.024 Version du firmware de l'enregistreur : V6.00

| Garantie  | .3 |
|---|----|
| A propos du NAGRA EMP   | .4 |
| Alimentation  | .5 |
| Fusibles  | .5 |
| Indication de l'état des batteries                                | .5 |
| Face avant  | .6 |
| Prise et réglage casque (1)                                       | .6 |
| Réglage des gains d'entrées et indication des niveaux (2 & 3)     | .6 |
| Indication de l'action des limiteurs (4)                          | .6 |
| Activation des limiteurs (5 & 6)                                  | .6 |
| Couplage des limiteurs (7)  | .6 |
| Sélection de la sensibilité des entrées (8 & 9)                   | .6 |
| Mode de la sortie casque (10)                                     | .7 |
| Sélection de l'alimentation Phantom +48V (11 & 12)                | .7 |
| Luminosité des led (13)   | .7 |
| Sélection des filtres (14 & 15)                                   | .7 |
| Mise en fonction et led d'activité de l'enregistreur interne (16) | .7 |
| Mise sous tension (17)  | .7 |
| Panneau arrière   | .8 |
| Prise USB.  | .8 |
| Prise Hirose DC.  | .8 |
| Entrées symétriques XLR (IN)                                      | .8 |
| Sorties symétriques XLR (OUT)                                     | .8 |
| Installation du logiciel "NagraEMP"                               | .9 |
| Paramétrage de l'enregistreur1                                    | 0  |
| Type de fichier   | 1  |
| Date & Heure 1  | 1  |
| Player (Lecteur) 1  | 12 |
| Fenêtre de sauvegarde : Copy / Burn panel 1                       | 13 |
| Création d'un CD ou d'un DVD de données1                          | 13 |
| Création d'un CD Audio1   | 4  |
| Copie sur disque dur HDD  | 15 |
| Formatage de la mémoire interne1                                  | 5  |
| Mise à jour du logiciel1  | 5  |
| Spécifications  | 6  |
| Norme CE 1  | 17 |

#### Garantie

AUDIO TECHNOLOGY SWITZERLAND S.A. certifie que cet appareil a été complètement contrôlé avant de sortir de nos usines.

Nous garantissons les produits de notre fabrication contre tout vice de fabrication pendant une période de **deux ans** à partir de la livraison.

Cette garantie couvre la réparation du défaut constaté ou, si nécessaire, le remplacement de pièces défectueuses, à l'exclusion de tout autre dédommagement.

#### Les frais de port aller / retour, ainsi que d'autres frais éventuels, sont à la charge du client.

Notre garantie est maintenue si l'utilisateur modifie ou répare l'appareil en cas d'urgence, mais nous nous réservons le droit de facturer la réparation des dégâts causés par une intervention incompétente ou par une fausse manœuvre de l'utilisateur.

Nous déclinons toute responsabilité pour des dégâts résultants, directement ou indirectement, de l'utilisation de nos produits.

Les autres produits vendus par NAGRAVISION / KUDELSKI S.A. sont couverts par la garantie de leurs fabricants respectifs.

Nous déclinons toute responsabilité pour les dégâts résultants de l'utilisation de ces produits.

Nous nous réservons le droit de modifier le produit, et/ou ses spécifications sans préavis.

#### A propos du NAGRA EMP

D'une conception traditionnelle NAGRA, le NAGRA EMP est un préamplificateur stéréo autonome portable de haute qualité équipé d'un enregistreur 16 bit sur mémoire flash interne de 2GB destiné aux professionnels et aux passionnés du son.

Les deux préamplificateurs sont identiques à ceux du NAGRA VI. En position dynamique (2.8mV/Pa), le signal est acheminé à travers des transformateurs NAGRA bobinés à la main apportant une amélioration du rappport signal/bruit de +6dB par rapport à des entrées sans transformateurs. Associés à l'utilisation de bonnettes anti-vent sur les micros, les filtres "Vortex" et "Coupe bas" intégrés assurent une protection électronique supplémentaire lors des enregistrements dans des conditions extrêmes. La sélection des limiteurs, des filtres, des alimentations Phantom, des sensibilités micro, ainsi que la mise en enregistrement sont directement disponibles en façade.

Le seuil d'allumage des trois led et le niveau de sortie sont paramétrables en interne.

Couplé au NAGRA VI, il apporte 2 entrées micro identiques supplémentaires aux quatre existantes.

Sa mémoire flash intégrée enregistre aux formats PCM linéaire, MP2 et MP3. Le paramétrage de l'enregistreur s'effectue à l'aide du logiciel fourni. Le port USB permet le transfert des fichiers ainsi que le paramétrage de l'enregistreur à l'aide du logiciel fourni.

Le NAGRA EMP peut être alimenté soit par 4 piles ou batteries LR6 (AA), soit à l'aide d'une alimentation externe via la prise Hirose, soit par un câble Hirose relié à une prise externe DC 12V du NAGRA VI.

Il est livré dans une mallette de transport avec une courroie, un câble USB, le logiciel pour PC de paramétrages « NAGRA EMP » et le manuel d'utilisation.

Les mises à jour des logiciels et manuels d'utilisation à jour sont téléchargeables sur notre site www.nagraaudio.com (section "pro", "support")

#### AUDIO TECHNOLOGY SWITZERLAND SA Chemin de l'Orio, 30A CH-1032 Romanel Switzerland

Phone +41 (0)21 643 7240 Fax +41 (0)21 641-7532 E-mail: audio\_pro@nagraaudio.com

#### Alimentations

Le NAGRA EMP peut être alimenté soit par 4 piles ou batteries LR6 (AA), soit à l'aide d'une alimentation externe via la prise Hirose, soit par un câble Hirose relié à une prise externe DC 12V du NAGRA VI.

Enlever le couvercle et installer les piles ou batteries dans le compartiment en respectant la polarité et en laissant les rubans plastiques sous les éléments pour pouvoir les retirer plus aisément.

Nota: Il n'est pas possible de recharger des batteries rechargeables dans l'appareil, le NAGRA EMP n'étant pas équipé d'un chargeur interne.

L'alimentation externe doit se situer entre 9 et 13V. La puissance minimale est de 3.5W.

#### **Fusibles**

L'accès aux fusibles (de type Schulter OMF 63) s'effectue en retirant le couvercle inférieur. Fonctions et valeurs :

F1: 1A F2:

Fusible de rechange Protection des batteries



internes 4 F3: 1A

Protection de la prise Hirose



#### Indication de l'état des batteries

1A

La vérification de l'état des batteries internes s'effectue à l'aide du sélecteur 17 en position TEST et des trois led situées au-dessus du bouton 2 (voie 1) :

Vert :

Pleine puissance, tension située entre 6 V et 4.5 V)

- 4 Vert & jaune : 4
- Tension située entre 4.5 V et 4.4 V Tension située entre 4.4 V et 4.2 V
- Jaune & rouge : 4 Jaune : Tension située entre 4.2 V et 4.0 V
- 4 Rouge :

Faible puissance, tension au-dessous de 4 V

Consommation sur batteries :

- 6 V. 240 mA, 1.44 W, sans alimentation Phantom, sans enregistrement
- 6 V, 360 mA, 2.16 W, avec alimentation Phantom (2 x 4 mA), sans enregistrement
- 4 6 V, 310 mA, 1.86 W, sans alimentation Phantom, avec enregistrement
- 4 6 V, 430 mA, 2.58 W, avec alimentation Phantom (2 x 4 mA), avec enregistrement

Consommation maximale sur alimentation externe :

- 9V, 310 mA, 2.79 W, avec alimentation Phantom (2 x 4 mA), avec enregistrement
- 13V, 205 mA or 2.67 W, avec alimentation Phantom (2 x 4 mA), avec enregistrement

Exemples d'autonomies sur batteries :

- Pile alcaline Panasonic Xtreme power, environ 2 heures avec alimentation Phantom (2 x 4 mA), avec enregistrement.
- Pile alcaline Panasonic Xtreme power, environ 4 heures sans alimentation Phantom, sans enregistrement.
- Batterie rechargeable Sanyo 2500 mA, environ 2 heures avec alimentation Phantom (2 x 4 mA), 4 avec enregistrement.

Indication de la présence d'une alimentation externe : Si une alimentation externe est branchée sans batteries installées, l'action sur le sélecteur 17 en position TEST allume la LED rouge située au-dessus du bouton 2 (voie 1).

#### Face avant



#### Prise et réglage casque (1)

Le potentiomètre règle le niveau de la sortie casque (pas de réglage de la sortie ligne). La prise est au standard 6.35mm, impédance 50Ω.

**Important** : L'augmentation du niveau d'écoute peut engendrer des dégradations irréversibles du système auditif. Le réglage du niveau casque relève exclusivement de la responsabilité de l'utilisateur.

#### Réglage des gains d'entrées et indication des niveaux (2 & 3)

Les potentiomètres réglent les niveaux d'entrées sur 66dB.

Les led indiquent les niveaux d'entrées selon la configuration des roues codeuses situées à l'intérieur de l'appareil.

Eteindre l'appareil et retirer le couvercle inférieur pour accéder aux roues codeuses "RED" (led rouge), "YELLOW" (led jaune), "GREEN" (led verte). A l'aide d'un tournevis, placer la roue sur la valeur choisie :



GREEN

| RED : | 0 = -1 dBFS |
|-------|-------------|
|       | 1 = -2 dBFS |
|       | 2 = -3 dBFS |
|       | 3 = -4 dBFS |
|       | 4 = -6 dBFS |
|       | 5 = -9 dBFS |

| YELLOW : | 0 = -9 dBFS  |
|----------|--------------|
|          | 1 = -12 dBFS |
|          | 2 = -15 dBFS |
|          | 3 = -18 dBFS |
|          | 4 = -24 dBFS |
|          |              |

| 0 = -30  dBES |
|---------------|
| 0 - 00 001 0  |
| 1 = -39 dBFS  |
| 2 = -47  dBFS |
|               |

Nota : Les valeurs d'usine sont : RED à -1 dBFS, YELLOW à -9 dBFS, GREEN à -30 dBFS. Les modifications sont prises en compte à la remise sous tension.

#### Indication de l'action du limiteur (led 4)

Les leds 4 signalent le fonctionnement des limiteurs s'ils ont été activés (led en haut : voie 1, led en bas : voie 2).

#### Activation des limiteurs (5 & 6)

Les commutateurs 5 (voie 2) et 6 (voie 1) permettent d'activer les limiteurs selon deux temps de réaction FAST (rapide) ou SLOW (lent). En position OFF, les limiteurs sont désactivés. Les limiteurs sont actifs à partir de -9.5 dBFS (niveau max : + 36dB pour -2dBFS).

#### Couplage des limiteurs (7)

Les limiteurs peuvent être indépendants (position basse) ou couplés (position haute). En mode "couplé", si l'un des limiteurs est sollicité, l'autre canal sera activé de la même façon.

#### Sélection de la sensibilité des entrées (8 & 9)

Trois sensibilités peuvent être sélectionnées indépendamment sur chaque voie : 2.8 mV/Pa, 10 mV/Pa et 30 mV/Pa. Sur la position 2,8mV/Pa, des transformateurs internes de haute qualité "NAGRA" sont activés afin d'augmenter le rapport signal/bruit

Page 6 / 18 Copyright © Audio Technology Switzerland S.A.

#### Mode de la sortie casque (10)

La sortie casque peut être sélectionnée en "MONO" ou "STEREO".

#### Sélection de l'alimentation Phantom +48V (11 & 12)

Activation de l'alimentation Phantom +48V sur la voie 1 avec le commutateur 12, sur la voie 2 avec le commutateur 11.

#### Luminosité des led (13)

Sélection de la luminosité des led :

- Position 🌣 : Luminosité haute

#### Sélection des filtres (14 & 15)

Les deux entrées micro sont équipées de deux filtres coupe-bas intégrés dans chaque préampli micro. Ils sont mis en fonction à l'aide des commutateurs 14 (voie 2) et 15 (voie 1).

Le choix d'un filtre hardware s'explique facilement : Il est situé dans chaque préampli micro, avant la conversion A/D, lui permettant d'être réellement efficace, contrairement à un filtre numérique situé plus en aval dans la chaine numérique qui ne pourra pas protéger le préampli micro en cas de perturbation

Le filtre "Vortex" offre une protection optimale lors de l'utilisation du préampli EMP dans des conditions extrêmes (vent, bruit de perche...).
Sa fréquence de coupure est à 150 Hz (2dP) et ca ponte est de 12 dP ( actave)

Sa fréquence de coupure est à 150 Hz (-3dB) et sa pente est de 12 dB / octave.

*Nota* : La fréquence de coupure peut être modifiée sur demande.

↓ La fréquence de coupure du filtre "Low Cut" est 45 Hz à -3dB.



La position "Flat" offre la totalité de la bande passante.

#### Mise en fonction et led d'activité de l'enregistreur interne (16)

Le NAGRA EMP est équipé d'un enregistreur interne 16 bit sur une mémoire de 2GB. Il enregistre aux formats PCM BWF et MP2. Le paramétrage de l'enregistreur s'effectue à l'aide du logiciel PC fourni. Placer le commutateur sur "ON" pour activer l'enregistrement. La led rouge (fixe) indique la mise en enregistrement.

Placer le commutateur sur "OFF" pour arrêter l'enregistrement. La led clignote quelques secondes avant l'arrêt de l'enregistrement.

#### Mise sous tension (17)

Placer le commutateur 17 sur ON pour allumer le préampli EMP, la led rouge POWER (fixe) indique la mise sous tension.

Placer le commutateur 17 sur OFF pour éteindre le préampli EMP. La led clignote pendant 5s avant l'extinction effective de l'appareil. Pendant ce délai, il est possible de placer à nouveau le commutateur sur ON sans extinction.

La position TEST permet de contrôler l'état des batteries internes (voir page 5).

#### Panneau arrière



#### Prise USB

Permet la connexion du préamplificateur à un PC pour effectuer le paramétrage de l'enregistreur interne et le transfert des fichiers enregistrés.

Nota : L'EMP est alimenté par le port USB, aucune alimentation n'est nécessaire pendant ces opérations.

#### **Prise Hirose DC**

Permet l'alimentation du préamplificateur à l'aide d'une source externe de 9 à 13V. Les batteries sont automatiquement déconnectées lors de l'utilisation d'une alimentation externe. Nota : La puissance maximale nécessaire est de 3.5W (enregistreur inclus).

#### Entrées symétriques XLR (IN)

Ces deux prises d'entrées XLR symétriques permettent le branchement de deux microphones dynamiques ou Phantom +48V.

#### Sorties symétriques XLR (OUT)

Le niveau des sorties ligne peut être ajusté en interne.

Eteindre l'appareil et retirer le couvercle inférieur pour accéder aux cavaliers (voir photo ci-contre).

Réglage voie 1 : placer le cavalier sur S4, S5 ou S6 Réglage voie 2 : placer le cavalier sur S7, S8 ou S9

Niveaux disponibles :

- ♣ S4 & S9 = 4.40 V, +15 dBFS
   ♣ S5 & S8 = 1.55 V, +6 dBFS
- ♣ S6 & S7 = 0.775 V, 0 dBFS

Nota : Par défaut, les cavaliers sont placés sur S4 & S9.



#### Installation du logiciel "NagraEMP"

Le logiciel NAGRAEMP (sur PC uniquement) permet le paramétrage et les transferts des fichiers de l'enregistreur interne.

Les mises à jour de ce logiciel sont disponibles sur notre site internet <u>www.nagraaudio.com</u> dans la section PRO / SUPPORT.

Installer le logiciel NAGRAEMP en double-cliquant sur le fichier "EMP\_Installer\_Vx.xxx" disponible sur la clé USB fournie ou sur le fichier d'une version téléchargée.

Suivre les instructions indiquées à l'écran. Une fois votre logiciel installé, cliquez sur "Démarrer" puis "Programmes" puis Nagra et lancer "NAGRAEMP".

Le programme se lance puis la fenêtre se ferme aussitôt. Le programme fonctionne alors en mode "invisible" jusqu'à ce que l'EMP soit connecté au port USB (une icône est affichée dans la barre des tâches).

Sans l'allumer, connecter l'EMP à l'ordinateur avec le câble USB. Si l'EMP est connecté pour la première fois à l'ordinateur, il sera reconnu comme nouveau périphérique. Une fois l'installation terminée, le programme s'exécute.

Nota : Si l'EMP est connecté à un PC sur lequel le logiciel n'est pas installé, ou n'est pas en cours d'exécution, l'enregistreur ne sera pas détecté. Si une ancienne version du logiciel est déjà installée sur le PC, il est recommandé de la désinstaller puis de redémarrer l'ordinateur avant toute nouvelle installation.

## Paramétrage de l'enregistreur

| NAGRA EMP       |                               |                            |                        |              |                |                | _ 0 >                   |
|-----------------|-------------------------------|----------------------------|------------------------|--------------|----------------|----------------|-------------------------|
| File View Tools | s Window ?                    |                            |                        |              |                |                |                         |
| Remaining time  | File type                     | Date<br>Time               | Memory status<br>ver   |              |                |                | NAGRA                   |
| 3h 01m 38s      | PCM ST 44 kHz<br>abedxxxx.WAV | D 18.08.2011<br>T 07:09:49 | Free 1833 MB<br>V6.000 |              |                |                |                         |
| P. Index        |                               |                            |                        | Duration     | Time           | Date           | 1                       |
| 110818          | 3 063453 abo                  | :d0001.WAV                 | 1                      | 00:05:44     | 06:34:53       | 18.08.11       |                         |
| 110818          | 3_064044_abo                  | :d0002.WA                  | 1                      | 00:04:07     | 06:40:44       | 18.08.11       |                         |
| 110818          | 3_064459_abo                  | :d0003.WA                  | 1                      | 00:01:50     | 06:44:59       | 18.08.11       |                         |
| 110818          | 3_064655_abo                  | :d0004.WA                  | 12                     | 00:01:16     | 06:46:55       | 18.08.11       |                         |
| 110818          | 3_064815_abo                  | :d0005.WA                  | l i                    | 00:00:54     | 06:48:15       | 18.08.11       |                         |
| 110818          | 3_064926_abo                  | :d0006.WA                  |                        | 00:04:18     | 06:49:26       | 18.08.11       |                         |
| 110818          | 3_065349_abo                  | :d0007.WA                  | /                      | 00:00:26     | 06:53:49       | 18.08.11       |                         |
| 00:0            | 0:03                          | 00:00                      | 8                      | 00:00:13     | 00:00:18       | 00:00:2        | 3                       |
| LIN             | (Alth F                       | ANAM                       | HALP HALP              | All hours Al | A TANKIN       | and be proph   | न रा कर अन्द्र अन्द्र ह |
| MIM             | CASE A                        | MAR                        | Laphanger              | Almaria      | ALANAN         | and the former | a al an achan all a     |
|                 |                               |                            |                        | 00:00        | :06 / 00:05:45 |                | Copy & save             |
|                 | <u>«</u> <                    | > >>                       | Play                   | back speed   | %              |                | Volume                  |
| MP Connected    |                               |                            |                        |              |                |                |                         |

La partie haute de l'écran indique la configuration en cours (barre d'état).

Exemple ci-dessus :

- Temps d'enregistrement restant (Remaining time) : 3h01m38s 4

- Type de fichier (File type) : PCM stéréo / 44.1kHz
   Le nom du fichier est : abcdxxxx
   Horloge (Date / time) : 18 août 2011 / 7h09m49s
- Espace libre et version (Memory status / Ver) : 1833 MB / Version V6.000)

L'onglet "View" permet l'accès à :

- Paramétrage du type de fichier (File type)
- Réglage de l'horloge (Date & Time)
- Lecteur (Player)

#### Type de fichier

Dans l'onglet "View", sélectionner "File type".

Cette fenêtre permet de sélectionner :

#### \rm Туре

Choix du type de fichier : PCM linéaire ou MPEG 1 Layer II.

#### 🖌 Mode

Choix du mode : Stéréo ou Mono (en mode mono, les deux canaux sont mixés)

#### **4** Sampling frequency

Choix de la fréquence d'échantillonnage : 32, 44.1 ou 48 kHz.

#### Bit rate

Choix du débit en mode MPEG : de 32 kb/s à 384 kb/s. Nota : Plus le débit est élevé, meilleure est la qualité.

#### File name

Modification des quatre premiers caractères du nom de fichier. Utiliser la souris pour placer les caractères en surbrillance et saisir les nouveaux, puis appuyer sur OK.

#### File extension

Si nécessaire selon les logiciels utilisés, l'extension des fichiers peut être modifiée. Utiliser la souris pour placer les caractères en surbrillance et saisir les nouveaux, puis appuyer sur OK. L'extension par défaut est .WAV.

Une fois ses informations saisies, cliquer sur "Apply" pour sauvegarder les modifications.

Nota : utiliser le format WAV PCM16 / 44.1 kHz dans le cas de la création d'un CD AUDIO.

#### Date & Heure

Dans l'onglet "View", sélectionner "Date & Time".

Les boutons et permettent respectivement de décrémenter et d'incrémenter. Une fois l'heure et la date réglées, cliquez sur "Apply" pour sauvegarder les modifications.

Nota : L'enregistreur est équipé d'un condensateur de haute capacité permettant de sauvegarder ces informations de date et heure même s'il n'est pas alimenté. L'horloge est sauvegardée pendant 90 heures environ.

Si l'EMP reste sans source d'alimentation pendant une longue durée, une minute sera nécessaire pour charger le condensateur à l'aide des piles ou d'une alimentation externe.

| Гуре       | WAV-PCM16 | •  |
|------------|-----------|----|
| Channels   | STEREO    | •  |
| Sampling F | 44 kHz    | •  |
| Bitrate    | [         | *  |
| File name  | abcd xxxx | ок |
| File ext.  | WAV       | ок |

| TIME & DATE |       | ×        |
|-------------|-------|----------|
| Day         | 18    | • •      |
| Month       | 8     | •••      |
| Year        | 2011  | <u>.</u> |
| Hours       | 07    | <u>.</u> |
| Minutes     | 37    | <u>.</u> |
| Seconds     | 20    | • •      |
|             | Apply |          |

#### Player (Lecteur)

Dans "View" ("Affichage"), cliquer sur "Player" ("Lecteur")

Le Lecteur permet de visualiser la liste des enregistrements stockés dans la mémoire de l'enregistreur. Il permet de lire, d'effacer les enregistrements, et aussi de les copier vers un disque interne ou externe, une clé USB, un CD/DVD.

| le View Tool   | s Window 7                    |                            |                     |            |                 |                       |               |
|----------------|-------------------------------|----------------------------|---------------------|------------|-----------------|-----------------------|---------------|
| Remaining time | File type                     | Date<br>Time               | Memory statu<br>ver |            |                 |                       | NAGRA         |
| 3h 01m 38s     | PCM ST 44 kHz<br>abodzzzz WAV | D 18.08.2011<br>T 07:37:18 | Free 1833 MB<br>\   |            |                 |                       |               |
| P. Index       |                               |                            |                     | Duration   | Time            | Date                  |               |
| 11081          | 8 063453 abo                  | :d0001.WAY                 | 1                   | 00:05:44   | 06:34:53        | 18.08.11              |               |
| 11081          | 8_064044_abo                  | :d0002.WAY                 | 1                   | 00:04:07   | 06:40:44        | 18.08.11              |               |
| 11081          | 8_064459_abo                  | :d0003.WA                  | 1                   | 00:01:50   | 06:44:59        | 18.08.11              |               |
| 11081          | 8_064655_abo                  | :d0004.WAY                 | 1                   | 00:01:16   | 06:46:55        | 18.08.11              |               |
| 11081          | 8_064815_abo                  | :d0005.WAY                 | 1                   | 00:00:54   | 06:48:15        | 18.08.11              |               |
| 11081          | 8_064926_abo                  | :d0006.WAV                 | 1                   | 00:04:18   | 06:49:26        | 18.08.11              |               |
| 11081          | 8_065349_abo                  | :d0007.WA                  | /                   | 00:00:26   | 06:53:49        | 18.08.11              |               |
| 00:00          | 10:03                         | 00:00:0                    | 8                   | 00:00:13   | 00:00:18        | 00:00:23              | 00:00:28      |
| IL IL          | ALAIT                         | AAA                        | 14.61               | Alburgh    | ALLA ALLA       | a se hill show he had | I TO TO AT AT |
| MILI           | MALLA L                       | 4444                       | La de la Maria      | 111        |                 | and and have a        | 1             |
|                | -                             | ,                          |                     | 00:0       | 0:06 / 00:05:45 |                       | Copy & sav    |
|                | (()                           | > >>                       | Play                | back speed | 09/             |                       | Volume        |

Le "lecteur" indique la liste (colonne index) des enregistrements en mémoire.

Dans l'exemple ci-dessus, le premier fichier 110818\_063453\_abcd0001.WAV a été enregistré le 18 août 2011 et a débuté à 6 h 34 m 53 s.

Les colonnes suivantes indiquent : la durée du fichier, l'heure du début de l'enregistrement et la date de l'enregistrement.

Pour sélectionner un fichier, déplacez le curseur sur le fichier choisi.

Un clic gauche fait apparaître une fenêtre permettant :

- 4 Play : Lecture du fichier
- Lelete : Effacer l'index sélectionné
- Delete all : Effacer tous les index

et selon le support de sauvegarde sélectionné dans la fenêtre de sauvegarde "Burn / Copy" (onglet "View") :

Add to burn list : Ajouter des fichiers dans la liste des fichiers à graver (le bouton situé au-dessus de la barre de volume devient : "Add to burn list")

ou

- Copy & Save : Sauvegarde des fichiers sélectionnés
- Copy all & Save : Sauvegarde de tous les fichiers présents

(le bouton situé au-dessus de la barre de volume devient : "Copy & Save")

Pour lire un fichier sélectionné, il est aussi possible de faire un double-clic "gauche" ou de cliquer sur le bouton

Pendant la lecture, 5 autres boutons sont disponibles :

- 🔸 📕 : Stop
- 4 << : Saut de plage arrière
- ♣ > : Avance rapide
- ↓ >> : Saut de plage avant

La vitesse de la lecture peut être ajustée de 50% à 200% à l'aide du curseur "Playback speed".

Le curseur "Volume" permet de régler le volume de la carte son du PC

#### Fenêtre de Sauvegarde : Copy / Burn panel

Dans "View" ("Affichage"), cliquer sur "Copy / Burn" ("Copier / Graver").

La fenêtre ci-dessous apparaît permettant l'accès au choix suivants :

- ➡ Data CD : création d'un CD / DVD de données
- Audio CD : création d'un CD audio
  - HDD: copie des fichiers vers le disque dur interne ou un support externe

| py/Burn panel                |          |        |                  |  |
|------------------------------|----------|--------|------------------|--|
| Data CD Audio CD HDD         |          |        |                  |  |
| 🔑 AudioFiles                 | 3        | . 🧿    |                  |  |
| Name                         | Туре     | Size   | Date             |  |
| 2 110818_063453_abcd0001.wav | wav File | 66238K | 2011-08-18 07:10 |  |
|                              |          |        |                  |  |
|                              |          |        |                  |  |
|                              |          |        |                  |  |
|                              |          |        |                  |  |
|                              |          |        |                  |  |
|                              |          |        |                  |  |

#### Création d'un CD ou d'un DVD de données

Insérer un CD ou DVD dans le lecteur du PC.

Dans "File" ("Dossier"), cliquer sur "Setting" ("Paramétrage") pour choisir un dossier temporaire dans lequel seront transférés les fichiers à copier avant la gravure.

(Cliquer sur le bouton "Browse" pour rechercher le dossier temporaire.

Ouvrir la fenêtre "Copy / Burn"

Sélectionner "Data CD"

Dans le Player, sélectionner les fichiers à copier et cliquer sur le bouton situé au-dessus de la barre de volume : "Add to burn list".

Les fichiers sont alors visibles dans la fenêtre "Copy / Burn".

Sélectionner le graveur dans l'onglet situé en haut à droite.

Le champ "Label" permet de saisir un nom pour le CD/DVD.

L'icône 🖻 permet de créer un dossier sur le disque inséré.

L'icône X permet d'effacer le ou les fichiers sélectionnés dans cette fenêtre.

L'information "Total size" indique la capacité totale des fichiers à copier (sélectionner CD ou DVD pour adapter l'échelle de cette information)

Cliquer sur "Burn" pour lancer la procédure de gravure.

La sous fenêtre "Burning" apparait.



#### Cliquer sur le bouton "Start" pour lancer la gravure

Cette fenêtre indique que les fichiers à copier sont transférés de l'EMP vers le dossier temporaire préalablement sélectionné dans "File" / "Settings" / " Temporary Files " (Cliquer sur "Browse", choisir le dossier de destination puis valider par "Apply").

Une fois le transfert effectué, cette fenêtre indique que la gravure est en cours.

Lorsque la gravure est terminée, la sous fenêtre "Burned successfully" apparaît. Cliquer sur OK.

Cliquer sur "Finish" pour quitter la procédure de gravure.

#### Création d'un CD Audio

Pour créer un CD Audio, les fichiers doivent avoir été enregistrés au format PCM 16b / 44.1 kHz stéréo.

Ouvrir la fenêtre "Copy / Burn" et sélectionner "Audio CD".

Dans le Player, sélectionner les fichiers à copier et cliquer sur le bouton situé au-dessus de la barre de volume : "Add to burn list".

L'icône X permet d'effacer le ou les fichiers sélectionnés dans cette fenêtre.

Cliquer sur "Burn" pour lancer la procédure de gravure.

La sous fenêtre "Burning" apparait.

Suivre la procédure de gravure.





g files from Nagra EMP...Succeeded



| Finished |  |
|----------|--|
|          |  |
|          |  |



## Copie sur disque dur HDD

Ouvrir la fenêtre "Copy / Burn"

Sélectionner "HDD", puis le support de destination.

Dans le Player, sélectionner les fichiers à copier et cliquer sur le bouton situé au-dessus de la barre de volume : "Copy & Save".

Les fichiers sont alors transférés vers le support choisi.

La fenêtre "Copy / Burn" apparaît permettant de visualiser les fichiers transférés.

#### Formatage de la mémoire interne.

Dans "Copy / Burn", sélectionner "Format".

Cliquer sur le bouton "Yes" puis sur le bouton "OK" pour lancer le formatage.



Attention, tous les fichiers seront effacés !

#### Mise à jour du logiciel

Important : Pour éviter tout risque de pertes de données intempestives, veillez à sauvegarder les fichiers AUDIO présents dans l'appareil avant toute mise à jour.

Les nouvelles versions du logiciel (fichier : .COE) peuvent être téléchargées par Internet sur le site www.nagraaudio.com (sections "PRO", "SUPPORT" puis choisir NAGRA EMP).

- Gopier le nouveau fichier ".COE" sur votre ordinateur
- Cliquer sur "File" puis "Update". Rechercher le fichier ".COE" et cliquer sur "Ouvrir"
- ▲ Lancer la mise à jour.

Déconnexion de l'appareil :

Cliquer sur "File" puis sur "Safely Remove". Le logiciel est réduit dans la barre des tâches.

L'EMP peut alors être déconnecté.

#### **Spécifications**

Entrées 4 x XLR symétriques Microphone (Dynamique, +48V Phantom) Analogique Sensibilité entrée microphone 2.8, 10 et 30mV/Pa Limiteurs Activation sur les entrées seuls ou par paires actifs à -9.5dBFS (max +40dB pour -2 dBFS) Micro : < 0.15%, Ligne < 0.01% THD à 1 kHz Réponse en fréquence 10Hz - 48 kHz ± 0.5 dB Bruit à l'entrée (micro stat.) 0.88 µV (-119 dBm) Bruit à l'entrée (micro dyn.) 4 dB (mesuré ASA "A" / 200Ω) Rapport signal sur bruit >114 dB Plage de réglage Micro: 50 dB / Ligne de -6 to +24 dB Filtres LFA avec filtrage anti vortex & Passe-haut Alimentation externe Prise Hirose 4 contacts (9 à 13V, 3.5W) Sorties 2 x XLR 4.4V max. ajustable à 0 dBm, +6 dBm ou +15 dBm Analogique Casque 1 x jack 6.35mm / 50 Ω Enregistreur Type de fichier PCM linéaire BWF & MPEG 1 L II, 16 bit, 32 to 48 kHz, stéréo / mono Capacité de la mémoire 2 GB (correspond à 2 h 53 min en PCM BWF 48 kHz stéréo) **Autres** USB Prise mini USB 2.0 Général Dimensions 190 x 50 x 175 mm (L x H x P) 7.5 x 2 x 6.9 " (L x H x P) Poids 1 Kg (2.2 lbs), batteries incluses Alimentation 4 piles ou batteries rechargeables "AA" ou externe 9 - 13V Consommation sur batteries : 6V, 240 mA, 1.44 W, sans alimentation Phantom, sans enreaistrement 6V, 360 mA, 2.16 W, avec alimentation Phantom (2 x 4 mA), sans enregistrement 6V, 310 mA, 1.86 W, sans alimentation Phantom, avec enregistrement 6V, 430 mA, 2.58 W, avec alimentation Phantom (2 x 4 mA), avec enregistrement Consommation maximale sur alimentation externe : 9V, 310 mA, 2.79 W, avec alimentation Phantom (2 x 4 mA), avec enregistrement 13V, 205 mA or 2.67 W, avec alimentation Phantom (2 x 4 mA), avec enregistrement Exemples d'autonomies sur batteries : Pile alcaline Panasonic Xtreme power, environ 2 heures avec alimentation Phantom (2 x 4 mA), avec enregistrement. Pile alcaline Panasonic Xtreme power, environ 4 heures sans alimentation Phantom, sans enregistrement. Batterie rechargeable Sanyo 2500 mA, environ 2 heures avec alimentation Phantom (2 x 4 mA), avec enregistrement. Humidité de 10% à 99% (sans condensation) T° de travail -20° à + 5

Norme CE



# DECLARATION DE CONFORMITE CE

FABRICANT:NAGRAVISION S.A. KUDELSKI GROUP, 1033 Cheseaux SUISSEMANUFACTURER:NAGRAVISION S.A. KUDELSKI GROUP, 1033 Cheseaux, SWITZERLAND

| APPAREIL : | Nagra EMP |
|------------|-----------|
| MODEL:     | Nagra EMP |

#### NORMES APPLICABLES : APPLICABLE NORMS:

| Champ électromagnétique rayonné  | EN 55022 CI. B   |
|--|--|
| Radiated electromagnetic field   | EN 55022 CI. B   |
| Immunité aux champs électromagnétiques   | EN 61000-4-3   |
| Immunity to electromagnetic fields   | EN 61000-4-3   |
| Immunité aux décharges électrostatiques  | EN 61000-4-2   |
| Immunity to electrostatic discharges   | EN 61000-4-2   |
| Immunité aux transitoires électriques<br>rapides en salves sur câbles<br>d'entrées/sorties signaux<br><i>Immunity to burst on input/output signal line</i> | EN 61000-4-4 level 1 (500V)<br>EN 61000-4-4 level 1 (500V) |

Cheseaux3ème trimestre 2011Cheseaux3rd quarter 2011

Paul REBMANN

Paul Refue

#### AUDIO TECHNOLOGY SWITZERLAND SA Chemin de l'Orio, 30A CH-1032 Romanel Switzerland

Phone +41 (0)21 643 7240 Fax +41 (0)21 641-7532 E-mail: audio\_pro@nagraaudio.com

All rights reserved-© May, 2012